

合同编号 04/2021

关于在大连东软信息学院设立俄语开放教育国际中心 “友谊”

巴尔瑙尔市

2021年10月31日

中方：大连东软信息学院(简称：东软学院)

校长：温涛

俄方：阿尔泰国立科技大学（简称：阿科大）

校长：马尔科夫·安德烈·米哈伊洛维奇

双方签订本合同如下：

1. 合同条款

1.1 本合同的对象是在大连东软信息学院设立俄语开放教育国际中心 “友谊”（以下简称“中心”），并支持其开展活动。

1.2 该中心将根据俄罗斯和中国的法律法规、阿科大和东软学院的章程、以及本合同规定开展活动。

2. 中心工作目标和主要活动

2.1 中心主要工作目标：

2.1.1 奉行中俄友好合作政策，发展教育服务领域互利关系。

2.1.2 为各类学员组织对外俄语（初级）课程，并开展旨在提升中国俄语教师信息化教学能力的工作。

2.1.3 组织俄语水平测试，颁发国家标准证书（初级）。

2.2 中心主要活动：

2.2.1 为各类学员开设对外俄语在线课程（初级）。

2.2.2 为东软学院的俄语教师提供教学法咨询。

2.2.3 向有意愿赴俄学习者提供信息服务。

3. 中心的管理和人员配置

3.1 中心由东软学院工作人员管理。

3.2 中心的教学工作由阿科大教师根据双方商定的课程表和时间表免费提供。

4. 双方权利

4.1 双方有权：

4.1.1 参与确定中心的主要活动。



4.1.2 根据本合同参与中心的管理工作。

4.1.3 交流中心活动的相关信息。

5. 双方义务

5.1 阿科大承诺:

5.1.1 在 2021 年 12 月 24 日之前组织和实施不少于 25 名学生的对外俄语（初级）培训，培训时间不少于 100 学时，其中包括学生的自学学时。

5.1.2 任命经验丰富的对外俄语教师，在“对外俄语初级水平”项目中教授俄语课程。

5.1.3 为中心的工作提供教育和教学法支持，提供对外俄语（初级）在线教学所需的材料。

5.1.4 在 2021 年 12 月 31 日之前，不向学生收取对外俄语（初级）学费。

5.1.5 在 2021 年 12 月 20 日至 12 月 28 日期间，组织对已完成培训并由阿科大推荐的学生参加考试，以获得俄罗斯教育部批准的对外俄语个人证书。

5.1.6 建立和维护中心的互联网网站、社交媒体账户，以俄语和汉语发布中心的活动信息和新闻材料。

5.2 东软学院承诺:

5.2.1 与阿科大协商，为中心提供单独的房间，配备办公用品、多媒体设施、互联网。

5.2.2 任命中心管理员，以确保中心按照本合同规定的程序运作。

5.2.3 2021 年 11 月 30 日前，向阿科大提交文件，确认为中心提供的办公场所和必要的人员、软硬件设备。

5.2.4 在该中心招收不少于 25 名学生学习对外俄语（初级）。

5.2.5 在 2021 年 12 月 31 日之前，不向学生收取对外俄语（初级）学费。

5.2.6 提供在中心接受培训的学生名单（不少于 25 人），注明其姓名、出生日期、联系方式以及至少 20 张中心照片，包括 2021 年 12 月 20 日前培训过程的照片。

5.3 双方承诺遵守关于中心活动的国家规范性法律法规要求。

6. 其他条款

6.1 本合同为履行俄罗斯联邦教育部为阿科大拨款(2021 年 9 月 28 日第 073-15-2021-1972 号协议)规定的义务而签订。

6.2 本合同自双方签署之日起生效，有效期至 2021 年 12 月 31 日。

6.3 未经另一方同意，任何一方均无权将本合同规定的权利和义务转让给第三方。

6.4 本合同的补充和变更，如经双方签署的补充协议形成，则视为本合同的组成部分。



6.5 双方在执行本合同的框架内或与本合同有关可能发生的一切争议和分歧，双方应通过协商解决。如果双方协商不成，各合作院校有权向人民法院或俄罗斯仲裁法院提起上诉。

6.6 本合同一式两份，用中文和俄文书就，经双方签字后生效。两种文本具有同等法律效力。

7. 双方信息及签字

大连东软信息学院

中国

116023, 大连市软件园路 8 号

银行账号:

Beneficiary name DALIAN NEUSOFT

UNIVERSITY OF INFORMATION

Beneficiary address NO 8 SOFTWARE PARK

ROAD,DALIAN,PRC

Beneficiary A/C No 21201501900050008892

In favor of CHINA CONSTRUCTION BANK DALIAN
BRANCH

Bank address NO 537 HUANGPU ROAD HI-TECH

ZONE DALIAN CHINA

SWIFT PCBCCNBJDLX

CN 105222085501

校长

Wen Tao

2021 年 10 月 31 日

阿尔泰国立科技大学

俄罗斯联邦

656038, 巴尔瑙尔市列宁大街 46 号

银行账号:

ИНН 2224017710

КПП 222401001

УФК по Алтайскому краю (АлтГТУ л/счёт
20176X19030)

Казначейский счёт 03214643000000011700

ОТДЕЛЕНИЕ БАРНАУЛ БАНКА

РОССИИ/УФК по Алтайскому краю

БИК 010173001 ОКТМО 01701000001

Единый казначейский счёт

40102810045370000009

Код 000000000000000000130

校长

Markov Andrei

2021 年 10 月 31 日

